

## **Datenschutzerklärung (deutsche & englische Version)**

### **Datenschutz**

Die Betreiber dieser Seiten nehmen den Schutz Ihrer persönlichen Daten sehr ernst. Wir behandeln Ihre personenbezogenen Daten vertraulich und entsprechend der gesetzlichen Datenschutzvorschriften sowie dieser Datenschutzerklärung.

Die Nutzung unserer Website ist in der Regel ohne Angabe personenbezogener Daten möglich. Soweit auf unseren Seiten personenbezogene Daten (beispielsweise Name, Anschrift oder E-Mail-Adressen) erhoben werden, erfolgt dies, soweit möglich, stets auf freiwilliger Basis. Diese Daten werden ohne Ihre ausdrückliche Zustimmung nicht an Dritte weitergegeben.

Wir weisen darauf hin, dass die Datenübertragung im Internet (z.B. bei der Kommunikation per E-Mail) Sicherheitslücken aufweisen kann. Ein lückenloser Schutz der Daten vor dem Zugriff durch Dritte ist nicht möglich.

### **Hinweis zur verantwortlichen Stelle**

Die verantwortliche Stelle für die Datenverarbeitung auf dieser Website ist:

Firmenname: Hännischen und die Pfeffermühle

Straße: Heumarkt 54

PLZ / Ort: 50667 Köln

Telefon: 0221 - 2582885

E-Mail: restaurant@haenneschen.com

Verantwortliche Stelle ist die natürliche oder juristische Person, die allein oder gemeinsam mit anderen über die Zwecke und Mittel der Verarbeitung von personenbezogenen Daten (z.B. Namen, E-Mail-Adressen o. Ä.) entscheidet.

### **Cookies**

Die Internetseiten verwenden teilweise so genannte Cookies. Cookies richten auf Ihrem Rechner keinen Schaden an und enthalten keine Viren. Cookies dienen dazu, unser Angebot nutzerfreundlicher, effektiver und sicherer zu machen. Cookies sind kleine Textdateien, die auf Ihrem Rechner abgelegt werden und die Ihr Browser speichert.

Die meisten der von uns verwendeten Cookies sind so genannte „Session-Cookies“. Sie werden nach Ende Ihres Besuchs automatisch gelöscht. Andere Cookies bleiben auf Ihrem Endgerät gespeichert, bis Sie diese löschen. Diese Cookies ermöglichen es uns, Ihren Browser beim nächsten Besuch wiederzuerkennen.

Sie können Ihren Browser so einstellen, dass Sie über das Setzen von Cookies informiert werden und Cookies nur im Einzelfall erlauben, die Annahme von Cookies für bestimmte Fälle oder generell ausschließen sowie das automatische Löschen der Cookies beim Schließen des Browser aktivieren. Bei der Deaktivierung von Cookies kann die Funktionalität dieser Website eingeschränkt sein.

### **Server-Log-Files**

Der Provider der Seiten erhebt und speichert automatisch Informationen in so genannten Server-Log Files, die Ihr Browser automatisch an uns übermittelt. Dies sind:

- Browsertyp und Browserversion

- verwendetes Betriebssystem
- Referrer URL
- Hostname des zugreifenden Rechners
- Uhrzeit der Serveranfrage

Diese Daten sind nicht bestimmten Personen zuordenbar. Eine Zusammenführung dieser Daten mit anderen Datenquellen wird nicht vorgenommen. Wir behalten uns vor, diese Daten nachträglich zu prüfen, wenn uns konkrete Anhaltspunkte für eine rechtswidrige Nutzung bekannt werden.

## **Kontaktformular**

Wenn Sie uns per Kontaktformular Anfragen zukommen lassen, werden Ihre Angaben aus dem Anfrageformular inklusive der von Ihnen dort angegebenen Kontaktdaten zwecks Bearbeitung der Anfrage und für den Fall von Anschlussfragen bei uns gespeichert. Diese Daten geben wir nicht ohne Ihre Einwilligung weiter.

## **Facebook-Plugins (Like-Button)**

Auf unseren Seiten sind Plugins des sozialen Netzwerks Facebook, Anbieter Facebook Inc., 1 Hacker Way, Menlo Park, California 94025, USA, integriert. Die Facebook-Plugins erkennen Sie an dem Facebook-Logo oder dem "Like-Button" ("Gefällt mir") auf unserer Seite. Eine Übersicht über die Facebook-Plugins finden Sie hier:

<https://developers.facebook.com/docs/plugins/>.

Wenn Sie unsere Seiten besuchen, wird über das Plugin eine direkte Verbindung zwischen Ihrem Browser und dem Facebook-Server hergestellt. Facebook erhält dadurch die Information, dass Sie mit Ihrer IP-Adresse unsere Seite besucht haben. Wenn Sie den Facebook "Like-Button" anklicken während Sie in Ihrem Facebook-Account eingeloggt sind, können Sie die Inhalte unserer Seiten auf Ihrem Facebook-Profil verlinken. Dadurch kann Facebook den Besuch unserer Seiten Ihrem Benutzerkonto zuordnen. Wir weisen darauf hin, dass wir als Anbieter der Seiten keine Kenntnis vom Inhalt der übermittelten Daten sowie deren Nutzung durch Facebook erhalten. Weitere Informationen hierzu finden Sie in der Datenschutzerklärung von Facebook unter <https://de-de.facebook.com/policy.php>.

Wenn Sie nicht wünschen, dass Facebook den Besuch unserer Seiten Ihrem Facebook-Nutzerkonto zuordnen kann, loggen Sie sich bitte aus Ihrem Facebook-Benutzerkonto aus.

## **Google Maps**

Diese Seite nutzt über eine API den Kartendienst Google Maps. Anbieter ist die Google Inc., 1600 Amphitheatre Parkway Mountain View, CA 94043, USA. Zur Nutzung der Funktionen von Google Maps ist es notwendig, Ihre IP Adresse zu speichern. Diese Informationen werden in der Regel an einen Server von Google in den USA übertragen und dort gespeichert. Der Anbieter dieser Seite hat keinen Einfluss auf diese Datenübertragung.

Mehr Informationen zum Umgang mit Nutzerdaten finden Sie in der Datenschutzerklärung von Google: <https://www.google.de/intl/de/policies/privacy/>

## **SSL-Verschlüsselung**

Diese Seite nutzt aus Gründen der Sicherheit und zum Schutz der Übertragung vertraulicher Inhalte, wie zum Beispiel der Anfragen, die Sie an uns als Seitenbetreiber senden, eine SSL-Verschlüsselung. Eine verschlüsselte Verbindung erkennen Sie daran, dass die Adresszeile des Browsers von "http://" auf "https://" wechselt und an dem Schloss-Symbol in Ihrer Browserzeile.

Wenn die SSL Verschlüsselung aktiviert ist, können die Daten, die Sie an uns übermitteln, nicht von Dritten mitgelesen werden.

## **Verarbeiten von Daten (Kunden- und Vertragsdaten)**

Wir erheben, verarbeiten und nutzen personenbezogene Daten nur, soweit sie für die Begründung, inhaltliche Ausgestaltung oder Änderung des Rechtsverhältnisses erforderlich sind (Bestandsdaten). Personenbezogene Daten über die Inanspruchnahme unserer Internetseiten (Nutzungsdaten) erheben, verarbeiten und nutzen wir nur, soweit dies erforderlich ist, um dem Nutzer die Inanspruchnahme des Dienstes zu ermöglichen oder abzurechnen.

## **Recht auf Auskunft, Löschung, Sperrung**

Sie haben jederzeit das Recht auf unentgeltliche Auskunft über Ihre gespeicherten personenbezogenen Daten, deren Herkunft und Empfänger und den Zweck der Datenverarbeitung sowie ein Recht auf Berichtigung, Sperrung oder Löschung dieser Daten. Hierzu sowie zu weiteren Fragen zum Thema personenbezogene Daten können Sie sich jederzeit unter der im Impressum angegebenen Adresse an uns wenden.

## **Widerspruch Werbe-Mails**

Der Nutzung von im Rahmen der Impressumspflicht veröffentlichten Kontaktdaten zur Übersendung von nicht ausdrücklich angeforderter Werbung und Informationsmaterialien wird hiermit widersprochen. Die Betreiber der Seiten behalten sich ausdrücklich rechtliche Schritte im Falle der unverlangten Zusendung von Werbeinformationen, etwa durch Spam-E-Mails, vor.

### **ENGLISCHE FASSUNG IHRER DATENSCHUTZERKLÄRUNG:**

## **Data Protection**

The operators of this website take the protection of your personal data very seriously. We treat your personal data confidentially and according to the legal data protection regulations and this Privacy Policy.

The use of our website is generally possible without providing personal data. Personal data, such as names, addresses or email addresses, are always provided on a voluntary basis when possible. Those data will not be passed on to third parties without your explicit permission.

However, we would like to point out that data transmissions via internet (e.g email communication) cannot be entirely secure and may have security vulnerabilities. A complete protection of personal details against unauthorised access by third parties is not possible.

## **Notice concerning the party responsible for this website**

The party responsible for processing data on this website is:

Adresse: Heumarkt 54 50667 Köln

Phone: 0221 - 2582885

E-Mail: restaurant@haenneschen.com

The responsible party is the natural or legal person who alone or jointly with others decides on the purposes and means of processing personal data (names, email addresses, etc.).

## **Cookies**

This website partially uses so-called cookies. Cookies do not cause damage to your computer and do not contain viruses. Cookies allow us to make our product more user-friendly, more efficient and more secure. Cookies are small text files, stored by your browser on your computer.

Most cookies that we use are so-called "session cookies". They will be deleted automatically after the end of your visit. Other cookies remain on your terminal device until you delete them. Those cookies enable us to recognise your browser on your next visit.

You can adjust your browser to inform you when cookies are placed, to individually allow cookies, or to generally exclude cookies in certain cases, as well as to activate the automatic deletion of cookies when closing the browser. The deactivation of cookies may impair the functionality of this website.

## **Server-log-files**

The provider of these websites automatically collects and stores information in so-called server log files which your browser automatically transmits to us, such as:

- browser type/version
- used operating system
- referrer URL
- host name of the accessing computer
- time of query

Those data cannot be associated with individual persons. We do not merge this data with other sources. We reserve the right to retrospectively check the data if there is any indication of illegal use.

## **Contact form**

If you send enquiries to us via the contact form, your data entered into the contact form, including the stated contact information, are stored for the purpose of dealing with your enquiry and in case of additional enquiries. Those data will not be passed on without your permission.

## **Facebook-Plug-ins (Like-Button)**

Our websites integrate plug-ins from the social network Facebook, Facebook Inc., 1 Hacker Way, Menlo Park, California 94025, USA. You can recognise these plugins by the Facebook logo or the Like-Button on our site. For an overview of Facebook plugins, please see: <https://developers.facebook.com/docs/plugins/>.

If you visit our websites, a direct connection between your browser and the Facebook server is established by this plug-in. In this way, Facebook receives information that you have visited our websites with your IP-address. If you click the Facebook “Like” button while you are logged on to your Facebook account, you may link the contents of our websites to your Facebook account. Thereby Facebook can associate your visit to our websites with your Facebook account. We would like to point out that we as providers of these websites do not obtain knowledge about the content of the transmitted data as well as the use of such by Facebook. For further information, please check the Privacy Policy of Facebook under <https://www.facebook.com/policy.php>.

If you do not wish Facebook to associate your visit of our websites to your Facebook account, please log out of your Facebook account.

## **Google Maps**

This website uses the map service Google Maps via API. This service is provided by Google Inc., 1600 Amphitheatre Parkway Mountain View, CA 94043, USA. To use the functions of Google Maps storage of your IP address is required. This information will usually be transferred to, and stored on, a server in the USA. The provider of this website has no influence on this data transmission.

For further information, please see Google's Privacy Policy: <https://www.google.de/intl/de/policies/privacy/>

## **SSL Encryption**

For security reasons, and to protect the transmission of confidential data, such as enquiries you send to us as the provider, this website uses an SSL encryption. You can recognise an encrypted connection by the change in the address line of the browser from "http://" to "https://" and by the lock-symbol in your browser address line.

When the SSL encryption is activated, the data you have transmitted to us cannot be accessed by third parties.

## **Processing of data (customer data and contract data)**

We collect, process and use personal data only as far as necessary for the establishment of, content-related arrangement of, or change of, the legal relationship (personal data). We only collect, process and use personal data about the use of our websites (usage data) insofar as it is necessary to establish or invoice the use of the service.

## **Right to Information, Deletion, Blocking**

You have the right to be informed about your personal data, their origin and recipients, and the purpose of data processing, as well as the right to correct, block or delete those data at any

time and free of charge. For further questions, and questions concerning personal data, feel free to contact us under the address published in the impressum/legal notice.

## **Objection to commercial mails**

Providers are obligated to publish contact information in the Legal Notice/Impressum. The use of such contact information by third parties for the purpose of distributing unsolicited advertisements or other commercial information is prohibited. The operators of this website reserve the right to take legal measures against senders of unsolicited commercial information, e.g. spam emails etc.